



William Primrose aux "Chefs-d'oeuvre"

L'émission *les Chefs-d'oeuvre de la musique*, que l'on entend tous les jours de la semaine à 4 heures de l'après-midi, connaît depuis plus de quinze ans un succès continu auprès des auditeurs du réseau Français de Radio-Canada.

William Primrose, le célèbre altiste écossais que nous voyons ci-haut dans notre photo, jouera mardi le 15 janvier le beau *Concerto pour alto et orchestre* de Sir William Walton, oeuvre écrite à son intention. Au même programme : la *Symphonie no 4 en sol majeur* de Dvorak, avec l'Orchestre Philharmonia sous la direction de Wolfgang Sawallisch.

Lundi 14 janvier, le programme sera composé d'oeuvres de Glinka, Moussorgsky et Taktakishvili. De ce dernier compositeur russe, le pianiste Iokheles jouera le *Concerto pour piano*.

De la musique de chambre des deux plus célèbres fils de Bach, Karl-Philippe-Emmanuel et Johann-Christian, composera le programme des *Chefs-d'oeuvre* de mercredi 16 janvier.

Un concert-Stravinsky sera présenté jeudi 17 janvier. Ansermet, réputé pour sa direction de la musique de ce maître contemporain, dirigera, avec son Or-

chestre de la Suisse Romande, la Suite *Pulcinella* et le poème symphonique *le Chant du Rossignol*. Pour compléter le programme : le *Concerto pour cordes* par l'Orchestre Hallé, direction Sir John Barbirolli.

Enfin, vendredi 18 janvier, on entendra la troisième des trois symphonies de Haydn intitulées *le Matin, le Midi, le Soir*. Elle sera jouée par l'Orchestre de Chambre de Vienne, direction Franz Litschauer. Sir Adrian Boult dirigera, ce même jour, la *Symphonie no 2* de Brahms.

"Carmen" au Metropolitan

Carmen sera présenté samedi 12 janvier, à 2 heures de l'après-midi, au réseau Français de Radio-Canada, à l'émission *Metropolitan Opera*.

Les interprètes du chef-d'oeuvre de Bizet seront Rise Stevens (*Carmen*), Lucine Amara (*Micaëla*), Giuseppe Di Stefano (*Don José*) et Frank Guarrera (*Escamillo*). L'orchestre sera dirigé par Dimitri Mitropoulos.

Lorsqu'elle avait dix-sept ans, Rise Stevens refusa de signer un contrat avec la compagnie de cinéma MGM. Quatre ans plus tard, c'était au Metropolitan Opera qu'elle disait non. Ces refus furent provoqués par une même raison : Rise Stevens ne se croyait pas prête à faire du cinéma ni à chanter dans la plus grande maison d'opéra américaine.

Sa modestie l'incita au travail. Elle fit un séjour de quelques années en Europe et revint dans son pays natal (elle est née dans le New-Jersey) en 1938, faire ses débuts au Met dans le rôle d'Octavian du *Rosenkavalier* de Richard Strauss.

Octavian, un travesti, reste d'ailleurs l'un des trois grands rôles que Rise Stevens a fait siens au Metropolitan. Les deux autres, *Carmen* et *Dalila*, mettent en évidence la gracieuse féminité et la remarquable beauté du mezzo-soprano américain.



MISCHA ELMAN, célèbre violoniste d'origine russe, sera l'artiste invité au Concert Symphonique de mardi 15 janvier, à 8 h. 30 du soir, au réseau Français de Radio-Canada. Avec l'Orchestre Symphonique de Toronto, direction Walter Susskind, il jouera le Concerto en mi mineur de Mendelssohn. L'Ouverture des Maîtres-chanteurs de Wagner et la première suite de Sibelius compléteront le programme. Elman a été le premier des prodigieux élèves de Leopold Auer à se manifester en Amérique. C'est à l'âge de douze ans, à Berlin, qu'il fit ses débuts. Agé aujourd'hui de soixante-quatre ans, Mischa Elman s'est fait entendre pour la première fois aux États-Unis en 1908, à seize ans.



RISE STEVENS

"Profils d'adolescents"

Depuis cet automne, on retrouve tous les vendredis à 10 heures du soir un programme de télévision d'un genre nouveau qui présente aux parents un aperçu de leurs problèmes propres et de ceux de leurs enfants.

Ainsi, en collaboration avec la Fédération canadienne des Ecoles des Parents, *Profils d'adolescents* tend à illustrer les problèmes des adolescents en regard des attitudes incompréhensives de leurs parents.

Grâce à un sketch d'une vingtaine de minutes, on retrouve l'adolescent dans son milieu familial et également, à l'occasion, dans son milieu de travail, à l'école, au cinéma ou avec ses amis, ce qui permet au téléspectateur attentif de le suivre dans tous les détours et méandres de son monde, un monde qu'il lui faut sans cesse reconstruire sur des bases nouvelles.

A cet égard, les textes de Pauline Lamy sont remarquables par leur authenticité, leur connaissance profonde des problèmes étudiés, qui n'entravent jamais le mouvement dramatique. Ces sketches qui illustrent pourtant des cas bien spécifiques "d'adolescent-problème" ne sentent jamais la thèse et s'écoulent toujours avec le plus vif intérêt.

Une fois les acteurs sortis de scène, le problème sous-jacent est enfin mis en lumière par le Docteur Claude Mailhot qui, avec la clarté, l'esprit de synthèse et de modération qu'on lui connaît, tente de dégager la leçon qui s'impose, interprète les mobiles et recherche les solutions harmonieuses.

Cette semaine, vendredi 18 janvier, *Profils d'adolescents* propose : *J'ai toujours fait ce que j'ai voulu*. Ce sketch de Pauline Lamy présentera le cas de Madame Vincent qui fut élevée dans une maison "pire qu'une prison" comme elle le dit elle-même. A cause de cette éducation, Madame Vincent, elle, passe tout à ses enfants, et cette dramatisation permettra de présenter le problème d'éducation de trois générations. Réalisation de Jean-Pierre Sénécal.

A "Chacun sa vérité", Camus: homme engagé

Mardi 15 janvier, à 10 h. 30 du soir, *Chacun sa vérité* présentera aux auditeurs du réseau Français de Radio-Canada un texte d'André Belleau évoquant l'une des plus nobles figures de la littérature contemporaine, Albert Camus.

Par l'authenticité de sa pensée et le dépouillement de son style qui l'apparentent à Pascal, l'auteur de *L'Homme révolté* a déjà pris place, à 43 ans, parmi les grands moralistes français.

D'une santé précaire, Camus n'a cependant jamais abdicé devant la vie malgré son nihilisme qui aurait pu l'entraîner vers le désespoir. Il a courageusement tenté de vivre dans un monde humilié où l'homme a perdu sa taille et n'a d'autre solution que d'accepter l'absurdité de la vie.

Dès ses premiers écrits, l'écrivain est obsédé par le problème du suicide. Mais cet éveillé de consciences a un tel goût de vivre qu'il en altère son éthique. Il accepte l'existence en toute lucidité en aspirant à la justice et à la charité.

Est-il besoin de rappeler le rôle qu'il a joué durant l'Occupation, alors qu'il était rédacteur en chef du journal clandestin *Combat*? Dans ses fameux éditoriaux anonymes, il rallia presque tous les intellectuels de son pays et dès la Libération, tenta de réconcilier le peuple français en préconisant un humanisme de justice et une communion des hommes.

Peu après parut son mémorable récit *la Peste*, sorte d'allégorie de l'occupation allemande et de l'enfer des camps de concentration.

Dans cette oeuvre étouffante, l'auteur fait appel aux valeurs humaines fondamentales qui, malgré leurs bases nihilistes, l'orientent vers une spiritualité limitée mais féconde, puisque ces valeurs comportent la justice et la charité.

Si dans *la Chute*, son dernier ouvrage publié l'été dernier, Camus ne s'achemine pas vers l'espoir, on a raison de croire qu'après cette confession, l'auteur retrouvera certains aspects plus optimistes de la vie qu'il ébaucha dans *la Peste*. Le monologue de Jean-Baptiste Clamence, qui constitue la trame de *la Chute*, demeure une charge féroce contre l'humanité d'aujourd'hui. L'auteur attaque toutes les fausses valeurs qui risquent d'entraîner le monde vers la catastrophe.

Le cynisme et l'humour noir de ce livre si peu éloigné du désespoir, laissent cependant espérer que Camus, assoiffé de justice et d'amour, finira par s'orienter vers l'espoir qu'il entrevoyait dans les années précédentes. Et celui qui a voulu combattre pour construire dans la fraternité finira par trouver la lumière.

C'est une réalisation Jean-Guy Pilon.

Un jeune avocat montréalais se fait scripteur radiophonique

Pierre Perrault, l'auteur des textes de deux émissions du réseau Français de Radio-Canada : *le Chant des Hommes*, tous les soirs de la semaine à 7 heures, sauf le samedi et le dimanche, et *Au Pays de Neufve-France*, le jeudi soir, à 9 heures, est un jeune avocat montréalais qui a délaissé le droit pour se consacrer à la rédaction de textes radiophoniques.

Les textes de Pierre Perrault sont poétiques, mais exacts. Ainsi, pour *Au Pays de Neufve-France*, il est allé avec Jacques Douai, l'interprète des chants de folklore entendus au cours de l'émission, se documenter sur place. L'été dernier, il s'est rendu à la Baie Saint-Paul, même plus loin, aux Sept-Îles, au Havre Saint-Pierre, visiter des camps de bûcherons, constater de ses propres yeux ce que c'est que la "drave", étudier les hommes, leur métier, leur vie.

C'est au cours de cette tournée de recherches vivantes que la photo de Pierre Perrault que l'on voit ci-contre a été prise. On le prendrait lui-même pour un bûcheron : la barbe longue, la "grosse" chemise. On retrouve d'ailleurs dans ses textes une qualité de grand air qui a beaucoup de charme.

Pierre Perrault a beaucoup aidé Jacques Douai dans le choix d'un répertoire pour *Au Pays de Neufve-France*. Il a également voix au chapitre dans la for-

mation des programmes du *Chant des Hommes*. Il travaille en étroite collaboration avec Madeleine Martel, réalisatrice des deux émissions dont il est ici question.

Le Chant des Hommes est exclusivement consacré au folklore. On y a entendu de la musique de tous les pays du monde.



PIERRE PERRAULT

A Prades, chez Casals

De la musique de Bach, Mozart et Schumann à "Festival du dimanche"

A compter du 13 janvier à 8 h. 30 du soir, *Festival du dimanche* offrira aux auditeurs du réseau Français de Radio-Canada, une nouvelle série de concerts enregistrés aux Festivals de Prades que dirige depuis 1950 Pablo Casals.

Comme à l'accoutumé, on réunissait au mois d'août dernier dans cette petite ville des Pyrénées-Orientales, une pléiade d'artistes de renommée internationale qui interprètent des oeuvres de Jean-Sébastien Bach, de Mozart et de Schumann.

Maryvonne Kendergi, qui assista à ces Festivals de Prades à plusieurs reprises, se chargera des commentaires tout en évoquant l'atmosphère qui entoure chaque année cette grande manifestation musicale.

Le premier concert que l'on entendra dimanche 13 janvier, à 8 h. 30 du soir, débutera par le *Quintette en do majeur* K. 515 de Mozart, interprété par le célèbre Quatuor Vegh qui s'est adjoint le concours de Ernst Wallfisch comme second alto.

Clara Ebers, soprano, accompagnée au piano par Lory Wallfisch, interprétera ensuite trois mélodies tirées du *Liederkreis*, le premier cycle de lieder que Schumann composa en 1840 sur des poèmes de Heine.

Ce premier concert des Festivals de Prades se terminera par le *Trio en sol mineur*, opus 110, également de Schu-

mann, interprété par l'incomparable pianiste Rudolf Serkin; le violoniste hongrois, Sandor Vegh et Casals qu'on entendra d'ailleurs à tous les concerts.

Ce *Trio en sol mineur*, le dernier des trois trios de Schumann, date de 1851. Comme la *Symphonie rhénane*, cette oeuvre de la dernière période nous introduit dans l'intimité tragique de celui qui pressentait déjà le mal qui devait le faire sombrer dans les ténèbres deux ans plus tard.

Rappelons qu'au cours de ces prochains *Festivals du dimanche*, les auditeurs du réseau Français de Radio-Canada auront l'occasion d'entendre d'autres célébrités qui participèrent au Fes-

tival de Prades 1956. Outre les artistes dont on a parlé plus haut, mentionnons Gérard Souzay, baryton; Yehudi Menuhin, violoniste; le Trio Pasquier et le pianiste anglais Clifford Curzon.

Le Festival de Prades comprend toujours des oeuvres de J.-S. Bach car, chaque année, Casals reprend les six *Suites pour violoncelle seul*.

Au Festival 1956, plusieurs oeuvres de Mozart furent inscrites aux programmes pour célébrer le 200ième anniversaire de sa naissance. Pour commémorer le 100ième anniversaire de la mort de Schumann, on a également joué quelques-unes des plus grandes oeuvres du grand compositeur romantique.



PABLO CASALS

L'Orchestre Symphonique de Toronto

Cette année, comme par les années passées, les *Concerts Symphoniques* du mardi soir, à 8 h. 30 au réseau Français, sont partagés entre l'Orchestre Symphonique de Montréal et l'Orchestre Symphonique de Toronto.

A Montréal, la saison est belle, les chefs nombreux et célèbres: Thomas Schippers, Igor Markevitch, Pierre Monteux, Josef Krips, Jean Martinon des Concerts Lamoureux de Paris qui fera ses débuts en mars, etc.

A Toronto, la saison n'est pas moins belle, mais Walter Susskind en est l'unique chef. L'on sait qu'il remplace Sir Ernest MacMillan qui a pris sa retraite l'an dernier.

Les habitués des concerts de l'Orchestre Symphonique de Toronto se trouvent dans une situation pleine d'intérêt puisqu'il leur est donné, cette année, de constater quelles différences un nouveau chef apporte dans sa programmation, de constater aussi l'influence qu'il peut exercer sur les musiciens. Ils sont également à même d'étudier, au cours des douze concerts qui composent la saison symphonique à Toronto, un style nouveau, une compréhension musicale et un tempérament artistique nouveaux.

Bien que différences il y ait, le principe fondamental de la programmation n'a pas été altéré par Walter Susskind.

Cependant, l'excellent chef d'origine tchèque a décidé qu'il y aurait, cette saison, à chaque concert, soit une première audition canadienne, soit une première audition par l'orchestre, soit encore une première audition au Canada d'oeuvres de compositeurs étrangers.

Parmi les oeuvres jouées pour la première fois au Canada, mentionnons les *Variations sur un thème de Weber* de Hindemith, la *8ème Symphonie* de Vaughan Williams, *Vysehrad* (Haut château) de Smetana (écrit il y a soixante-dix ans), l'*Ouverture Tom O'Shanter* de Malcolm Arnold et la *Suite Conte de fée* de Josef Suk.

La *7ème Symphonie* d'Anton Bruckner, la *4ème Symphonie* d'Albert Roussel et le *Scherzo à la russe* de Stravinsky comptent parmi les ouvrages que l'Orchestre Symphonique de Toronto exécutera cette saison pour la première fois.

Dans cette dernière catégorie, il faut aussi inclure la première *Suite la Tempête* de Sibelius qui sera entendue au

concert du 15 janvier, à 8 h. 30 du soir, au réseau Français de Radio-Canada, au même programme que l'Ouverture des *Maîtres-chanteurs* de Wagner et le *Concerto en mi mineur* de Mendelssohn avec le violoniste Mischa Elman dont on voit la photo dans la page ci-contre.

Pour ce qui est des oeuvres canadiennes, seul le *Divertimento* pour cordes d'Oskar Morawetz a été présenté cette saison. Plusieurs autres seront jouées au cours des concerts à venir.

Susskind explique le manque de popularité des compositeurs canadiens par leur trop grande originalité. Il mentionne Harry Somers, John Weinzweig ou encore Harry Freedman, qui composent dans un style considéré comme fort "avancé" même en Europe. Le public ne pige pas encore cette musique, dit-il. Il trouve même "moderne" la *1ère Symphonie* de Shostakovitch qui date pourtant d'il y a trente ans. Voilà pourquoi le chef de l'Orchestre Symphonique de Toronto admire tant l'Orchestre de Radio-Canada (lundi soir à 9 heures, au réseau Français) qui fait entendre beaucoup de musique canadienne.

Wednesday Night

Gianni Schicchi, l'amusant opéra en un acte de Puccini que l'on a vu le 26 décembre au réseau anglais de télévision, sera chanté au cours du Wednesday Night du 16 janvier, à 8 heures du soir, au réseau Français de Radio-Canada.

Mario Bernardi dirigera l'orchestre et la distribution sera la suivante: Andrew MacMillan (*Gianni Schicchi*), Angela Antonelli (*Lauretta*), William Nabr (*Rinuccio*), Patricia Ridout (*Zita*) et Mary Morrison (*Nella*).

Immédiatement après Gianni Schicchi, soit à 9 heures, on entendra, sous la direction de Nicholas Goldschmidt, le Rossignol de Stravinsky interprété par Andrew MacMillan (*l'Empereur*), Sheila Piercy (*le rossignol*), Bernard Turgeon (*le Chambellan*), etc.

Écrit entre 1908 et 1914 (année de sa première représentation à Paris), le Rossignol a été tiré par Stravinsky du conte d'Andersen l'Empereur et le rossignol.

L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

Cet horaire établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes du réseau Français et du réseau de télévision ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada: (Radio). CBF, à Montréal; CBV, à Québec; CBJ, à Chicoutimi, et CBAF, à Moncton; (Télévision): CBFT et CBMT, à Montréal et CBOFT et CBOT à Ottawa.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS RADIO

Nouveau-Brunswick

*CBAF Moncton 1300 Kc/s
CJEM Edmundston 570 Kc/s

Québec

*CBF Montréal 690 Kc/s
*CBV Québec 980 Kc/s
*CBJ Chicoutimi 1580 Kc/s
*CBFB Mégantic 990 Kc/s
*CBFG Gaspé 1420 Kc/s
CHAD Amos 1340 Kc/s

CHGB Ste-Anne de la Pocatière 1350 Kc/s
CHLT Sherbrooke 900 Kc/s
CHNC New-Charlisle 610 Kc/s
CJBR Rimouski 900 Kc/s
CJFP Riv.-du-Loup 1400 Kc/s
CKBL Matane 1250 Kc/s
CKCH Hull 970 Kc/s
CKLD Thetford-Mines 1230 Kc/s

CKLS La Sarre 1240 Kc/s
CKRB St-Georges 1400 Kc/s
CKRN Rouyn 1400 Kc/s
CKVD Val-d'Or 1230 Kc/s
CKVM Ville-Marie 710 Kc/s

Ontario

CFCL Timmins 580 Kc/s
CHNO Sudbury 900 Kc/s

Manitoba

CKSB St-Boniface 1200 Kc/s

Saskatchewan

CFNS Saskatoon 1170 Kc/s
CFRG Gravelbourg
jour: 710 Kc/s
soir: 1230 Kc/s

Alberta

CHFA Edmonton 680 Kc/s

(Fréquence modulée)

*CBF-FM Montréal 95.1 Mc/s
CJBR-FM Rimouski 99.5 Mc/s

TÉLÉVISION

*CBFT Montréal Canal 2
*CBOFT Ottawa Canal 9
CFCM-TV Québec Canal 4
CJBR-TV Rimouski Canal 3
CKRS-TV Jonquière Canal 12
CHLT-TV Sherbrooke Canal 7

L'astérisque * indique un poste appartenant à Radio-Canada.

Tous les articles et renseignements publiés dans LA SEMAINE À RADIO-CANADA peuvent être reproduits librement, sauf indication contraire.

La Semaine À RADIO-CANADA

Publiée chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA Service de Presse et d'Information
C.P. 6000 Montréal (UNiversité 6-2571)

Directeur:

Paul Roussel

Abonnement: \$2 par année (Etats-Unis: \$3.50)

Autorisée comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

RADIO

6.00—CBAF—Refrains du matin

6.25 CBAF—Radio-Journal

6.30—CBAF—Refrains du matin

7.00—CBF—CBAF—Radio-Journal

7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous

CBAF—Les Grands Boulevards

7.30—Élévations matutinales

7.45—Radio-Journal

7.55—CBF—Chronique sportive

CBV—Intermède

CBJ—CBC News

CBAF—Intermède

8.00—L'Opéra de quat'sous

8.30—Rythmes et Mélodies

CBJ—Tables tournantes

CBAF—Les écoliers au micro

9.00—Radio-Journal

9.05—Fantaisie

9.30—Tante Lucille

10.00—Les Ondes enfantines

10.30—L'heure de jeunes

11.00—Le Club des chansonniers

11.30—Musique de ballet

CBV—Divertissements

CBJ—Tourbillon musical

12.00—Musique légère

CBAF—Radio-Journal

12.15—CBAF—Musique

12.30—Le Réveil rural

CBAF—Musique du Broadway

12.59—Signal-horaire

1.00—Piano

CBJ—La Voie agricole du Saguenay

7.45—CBAF—La Météo et Musique

8.00—Radio-Journal

CBJ—Variétés musicales

8.05—Louanges

CBAF—Musique variée

8.30—Missa est

9.00—Radio-Journal

9.06—Variétés musicales

CBJ—CBC News et Variétés musicales

9.30—L'Heure du Concerto

Concertino pour piano et orch. (Hadley): Eunice Howard et Orch. Stephen Vincent, agronome.

Le samedi, 12 janvier

1.15—Radio-Journal

1.25—Intermède

CBJ—CBC News

1.30—Chansonnettes

CBJ—Ce qui se passe

2.00—Metropolitan Opera

"Carmen" (Bizet). Dir. Dimitri Mitropoulos. Rise Stevens, Lucine Amara, Giuseppe Di Stefano, Frank Guarrera.

5.00—Rythmes et Chansons

5.30—Pot-pourri

5.45—CBAF—Le Chapelet

6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive

CBJ—CBC News

6.15—La Langue bien pendue

Série d'émissions sur la langue française. Dr Philippe Panneton. Jean-Marie Laurence, Pierre Daviault. Animatrice: Marcelle Barthe.

6.30—Orchestre symphonique de Boston

7.30—Images du Canada

CBAF—L'Actualité régionale

8.00—Artistes de renom

Bernard Ringenssen, pianiste.

8.30—Les Chansonniers

"Les lavandières du Portugal" (Miskaki). — "C'est bon d'aimer". — "Vole, mon cœur vole" (folklore). — Chant hindou (Rimsky-Korsakoff). — "Je le mène bien, mon divo!" (folklore). — "Mon cœur cherche ton cœur".

8.55—Radio-Journal

9.00—Radio-Hockey

Boston-Canadiens.

10.30—Musique de danse

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.25—Nouvelles sportives

11.30—La Fin du Jour

CBAF—La Météo et Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2 CBOFT OTTAWA - Canal 9

Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBFT et à CBOFT.

10.00—Fon Fon

Avec Claudine Vallerand. Pierre Brabant, pianiste. Récapitulation.

11.00—Concerts pour la jeunesse

3.30—Long métrage

"Armando le mystérieux". Carlo Campini, Mirella Monti, Andrea Cecchi.

5.00—Tic Tac Toc

Avec André Cailloux, Denyse St-Pierre, Serge Longpré et Raymonde Prud'homme.

5.30—Dessins animés

6.00—Beau temps, mauvais temps

Fernande Larivière, Marc Forez, Lucille Gauthier, Marc Gélinas, André Pagé, Denise Provost, Lucie Ranger.

6.30—Ce soir

6.45—A votre service

Animateur: Alban Flamand.

7.15—Le Téléjournal

7.30—Cinéfeuilleton

"Casablanca".

7.45—Quelles Nouvelles

Sketches de Jovette, avec Marjolaine Hébert et Jean Duceppe.

8.00—Aventures

Animateur: Wilfrid Lemoine; commentateur: Jacques Fauteux.

"La Capture du condor". Kenneth et Robert Hertz iront capturer un condor dans les Andes du Pérou.

8.30—Chacun son métier

Animateur: Fernand Seguin.

9.00—Soirée du Hockey

Boston-Canadiens.

10.30—A la romance

Lucille Dumont, les Boulevardiers et ensemble, dir. Lionel Renaud. Invité: André Turp.

11.00—Le Téléjournal

11.10—Nouvelles sportives

Avec René Lecavalier et Jean Maurice Bailly.

11.15—Long métrage

"Atoll K". Laurel et Hardy, Suzy Delair, Félix Oudart.

11.30—Long métrage

3.00—Long métrage

4.30—Under the Sun

5.00—Count of Monte Cristo

5.30—Wild Bill Hickok

6.00—Oh! Susannah!

6.30—Mr. Fix-it

6.45—CBC TV News

7.00—Around the Town

7.30—Holiday Ranch

8.00—Perry Como

9.00—NHL Hockey

CBMT—Boston-Canadiens

CBOT—Chicago-Toronto

10.15—Film

10.30—The Barris Beat

11.00—CBC News

11.10—Juliette

11.30—Lutte

3.00—Les Concerts populaires de Toronto

L'Orch. symph. de Toronto, dir. Lucio Agostini. Invités: les membres du "Buffalo Bill's Barbershop Quartet".

4.00—Divertissement

CBJ—Intermède

4.15—CBJ—La Moisson

4.30—Le Sel de la terre

5.00—Musique contemporaine

Conférencier: Clermont Pépín. Schaeffer, Henry et Stockhausen: musique électronique.

CBAF—Le Quart d'heure catholique

5.15—CBAF—Le Chapelet

5.30—Le Canada parle au monde

6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive

Le dimanche, 13 janvier

Victor, dir. Philip James. — Concerto pour violoncelle et orch. (Barber): Zara Nelsova et Orch. dir. du compositeur. — "Interplay", concertino pour piano et orch. (Gould): Cor de Groot et Orch. Philharmonique de la Haye, dir. Willem Van Otterloo.

10.30—Récital

Theresa Gray, mezzo-soprano. Mélodies de Hugo Wolf.

11.00—Bonjour-Dimanche

Un journal à l'intention des jeunes.

11.30—Musique de chambre

CBAF—Musique légère

11.45—CBAF—Sports

12.00—Perspectives internationales

12.15—Jardins plantureux

12.30—L'Eglise vivante

Initiation à la liturgie. Commentaires de M. Clément Morin, p.s.s. Chants grégoriens par le Choeur Pie X.

12.59—Signal-Horaire

1.00—La Revue des Hebdomadaires

Avec Gérard Brady. CBAF—Echos d'Acadie

1.15—Radio-Journal

1.20—Intermède

CBJ—CBC News

1.30—L'Art et la vie

Fernande et Jean Simard: Stanley Cosgrove.

2.00—Le monde parle au Canada

2.30—Claves et Maracas

3.00—Les Concerts populaires de Toronto

L'Orch. symph. de Toronto, dir. Lucio Agostini. Invités: les membres du "Buffalo Bill's Barbershop Quartet".

4.00—Divertissement

CBJ—Intermède

4.15—CBJ—La Moisson

4.30—Le Sel de la terre

5.00—Musique contemporaine

Conférencier: Clermont Pépín. Schaeffer, Henry et Stockhausen: musique électronique.

CBAF—Le Quart d'heure catholique

5.15—CBAF—Le Chapelet

5.30—Le Canada parle au monde

6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive

6.15—La Politique provinciale
Parti libéral.
CBAF—Récital

6.30—Récital
Marcelle Couture, soprano, Jean-Louis Rousseau, violon, et Jean Lé-tourneau, piano. "Comment", "Toujours elle", "Les fleurs", "Ivresse", "Laissez-moi rêver", "Le chant de l'alouette" (Liszt). — So-nate en la majeur, op. 30, no 1 (Beethoven).

CBAF—Musique contemporaine

7.00—Match intercités

7.30—Les Petites Symphonies
Dir. Roland Leduc
Victor et Renée Bouchard et Janine Lachance, pianistes. Concerto pour 3 pianos (Mozart).

8.00—Nouveautés dramatiques

8.30—Festival du dimanche
Festival de Prades, Pablo Casals, violoncelle; Clara Ebers, soprano, Rudolf Serkin, piano, Sandor Vegh, violon; le Quatuor Vegh; Ernst Wallfisch, alto, et Lory Wallfisch, piano. Quintette pour 2 altos, K. 515 (Mozart). — Extraits de Leide-rekreis (Schumann). — Trio en sol mineur, op. 110 pour piano, violon et violoncelle (Schumann). Com-mentaires de Maryvonne Kendergi.

10.00—Radio-Journal

10.15—Entretiens du dimanche
Le R. P. Stanislas de Lestapis : la famille dans le monde tempo-raire.

10.30—Prise de bec

11.00—Aadagio
CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.25—Nouvelles sportives

11.30—Récital d'orgue
Raymond Daveluy, organiste à l'é-glise St. Sixte. Oeuvres de Buxte-hude.

CBAF—La Météo et Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2
CBOT OTTAWA - Canal 9

10.00—Grand-Messe
Grand Séminaire de Montréal.

12.00—Musique

12.55—Le Téléjournal

1.00—Aux quatre coins du monde

1.30—Une caméra chez les bêtes

1.45—Actualités religieuses

2.00—Passe-partout
"Aéro-Club"

2.30—Eaux vives
Le R.P. Emile Legault, C.S.C.
La prière, sa nécessité, ses accom-pagnements, ses qualités.

3.00—Hockey de chez nous
Shawinigan-Royaux..

4.30—Film

5.00—Kim
Avec Lise Lasalle et Jean Fontaine.

5.30—Pépinot

6.00—La Joie de connaître

6.30—Les travaux et les jours
Paul Boutet : une balance à peser porcs et moutons; un dispositif pour immobiliser les gros animaux; quel-ques usages du câble électrique sur la ferme. — Aury Blain : couches chauffées à l'électricité.

7.00—Nouvelles et l'Actualité

7.30—La Clé des champs
Animateur : Gérard Delage.

8.00—Music-Hall

9.00—Cléopâtre

9.30—Le Théâtre populaire
"Pardonnez-leur" (Denys Amiel). Gilles Pelletier, Gaston Dauriac, Camille Ducharme, Henri Norbert, François Lavigne, Hélène Loïselle, Rose Rey-Duzil, Lucie Poitras, Sa-cha Tarride.

10.30—Prise de bec

11.00—Le Téléjournal

11.10—Nouvelles sportives

11.15—Point de mire
L'événement de la semaine, analysé par René Lévesque.

11.45—Le monde du sport
Avec René Lecavalier et Jean-Mau-rice Bailly.

CBMT MONTRÉAL - Canal 6
CBOT OTTAWA - Canal 4

Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet ho-raire passent à CBFT et à CBOFT.

10.55—Today on CBMT

11.00—Service religieux
St. Matthew's Presbyterian.

12.00—Window on the World

12.15—Commonwealth Televiews

12.30—This is Life

1.00—Here and There

1.30—Country Calendar

2.00—Junior Magazine

3.00—Citizens' Forum

3.30—Walter Winchell

4.00—Air Power
"Fools, Daredevils and Genuises" (1920).

4.30—Lassie

5.00—Fighting Words

5.30—Perspective
"Crossroads".

6.00—Burns and Allen

6.30—Father Knows Best

7.00—December Bride

7.30—CBC News Magazine

8.00—Ed Sullivan

9.00—All-Star Theatre
"Fear Has Many Faces"

9.30—Showtime

10.00—Television Theatre
"The Acrobats" (Mordecai Richler)

11.00—CBC News

11.10—This Week

11.35—CBMT—Long métrage
CBOT—Sherlock Holmes

RADIO

6.00—CBAF—Refrains du matin

6.25—CBAF—Radio-Journal

6.30—CBAF—Nouvelles sportives

6.35—Refrains du matin

7.00—CBF—CBAF—Radio-Journal

7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
CBAF—Les Grands Boulevards

7.30—Elévations matutinales
La prière du matin et commentaires sur la vie religieuse.

7.45—Radio-Journal

7.55—CBF—Chronique sportive
CBV—Intermède
CBJ—CBC News
CBAF—Intermède

8.00—Coquelicot

8.30—Chez Miville
CBJ—Ici Philippe Robert

8.35—CBJ—Table tournante

9.00—Radio-Journal

9.05—Radio-Bigoudi
Avec Guy Mauffette.
CBJ—Intermède

9.30—Au dictionnaire insolite
Animateur : Jacques Languirand.

10.00—Fémina
"Les secrets du cordon bleu" avec Jehane Benoit.

10.15—Psychologie de la vie quotidienne
Mia Riddez et Théo Chentrier.

10.30—Entre nous, Mesdames
Michelle Tisseyre, (lundi, mercredi et vendredi). — Alec Pelletier, (mardi et jeudi).

10.45—Je vous ai tant aimé

11.00—Francine Louvain

11.15—Vies de femmes

11.30—Les Joyeux Troubadours
Troubadours

12.00—Jeunesse dorée
CBAF—Radio-Journal

12.15—Rue principale

12.30—Le Réveil rural
Conseils aux consommateurs.
CBAF—Le héraut des ondes

12.59—Signal-horaire

1.00—Quelles Nouvelles ?

1.15—Radio-Journal
CBAF—Jeunesse dorée

1.25—L'Heure du dessert
CBJ—BBC News

1.30—Qui aura le dernier mot ?
(lundi, mercredi, vendredi)
A chaque refrain son histoire
(mardi et jeudi)

1.45—Face à la vie

2.00—Maman Jeanne

2.15—Lettre à une Canadienne

2.30—Les visages de l'amour
Ilona Zrinyi, "l'héroïne hongroise".

2.45—Ritournelles

3.00—Le Comptoir du disque

3.30—Radio-Journal

3.33—D'un jour à l'autre

4.00—Chefs-d'oeuvre de la Musique
"Jota Aragonesa" (Glinka) : Orch. Hollywood Bowl, dir. Carmen Dra-gon. — "Enfantines" (Moussorg-sky) : Eugenia Zareska, soprano. — Concerto pour piano (Otar Taktakishvili) : A. Iokheles et Orch. Phil. National, dir. A. Stasevitch.

4.30—CBAF—Le réveil rural

Le lundi, 14 janvier

4.45—CBAF—Intermède

5.00—Auto-suggestions
Animateur : Carl Dubuc. En ve-dette : Paul Berval. Sketches, musi-que, interviews à l'intention des au-tomobilistes.

CBJ—Rendez-vous
CBAF—Radio-Journal

5.15—CBAF—Le Chapelet

5.30—Pinocchio

5.45—Sur nos Ondes

6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive
CBJ—CBC News
CBAF—Bon anniver-saire

6.15—Cocktail musical

6.45—Un homme et son péché

7.00—Le Chant des hommes

7.30—Confidentiel
M. l'abbé Arthur Maheux.

7.45—Les Virtuoses

8.00—Variétés
Claudette Avril, les Collégiens Trou-badours et orch. dir. Gilbert Dar-rieste. "J'ai parlé de vous" (Sini-avine et Delettre). — "Je l'atten-drai" (Rudolf Goehr). — "Pro-menade en traîneau" (Leroy An-derson). — "Ma vie s'éveille" (Va-rel et Bailly). — "Vide ton sac" (Henri Leca). — "L'herbe parfum-ée" (Louis Ferrari). — "On ne sait jamais" (Aznavour). — "Le bonhomme de neige" (W. Grund-hoff).

8.30—Le Petit Théâtre

9.00—L'Orchestre de Radio-Canada
Dir. Paul Scherman. Overture et Danses de "Ariadne auf Naxos" (R. Strauss). — Symphonie no 2 en do majeur (Schumann). — Toccate (Piston).

10.00—Radio-Journal
Revue de l'Actualité
Commentaire

10.30—Les idées en marche
"La ville : en hauteur ou en éten-due?"

11.00—Adagio
CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.25—Nouvelles sportives

11.30—La Fin du jour
CBAF—Fin des émis-sions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2
CBOT OTTAWA - Canal 9

3.00—Musique

5.00—La Boîte à surprises
Pierre Thériault, Jacques Letourneau, Lise Roy. Arrangements musicaux: Herbert Ruff.

5.30—La Vie qui bat
Texte de Fernand Seguin et François Valère.
Animateur : Guy Provost.
Les ours.

6.00—Kimo
Hubert Loïselle, Guy Lécuyer, Pau-le Bayard, Jacques Letourneau, Yves Letourneau, Louis de Santis, Mar-cel Cabay, Victor Désy.

6.30—Ce soir

6.45—Carrefour

7.00—Les Affaires de l'Etat
Crédit social.

7.15—Le Téléjournal

7.30—Cinéfeuilleton
"Casabianca".

7.45—Rollande et Robert
Rollande Desormeaux, Robert L'Her-bier et l'ensemble de G. Lacombe.

8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon.

8.30—La Rigolade

9.00—Porte ouverte
Colette Bonheur, Gilles Pellerin et orch. dir. Michel Brouillette.
Invités : Guylaine Guy; Gérald Da-novitch, saxophone.

9.30—Théâtre Colgate

10.00—Reportage

10.30—Les idées en marche
"La ville : en hauteur ou en éten-due?"

11.00—Le Téléjournal

11.10—Nouvelles sportives

11.15—Télépolicier
"Drame au Vel'd'hiv". Claude Fa-brell, André Le Gall.

CBMT MONTRÉAL - Canal 6
CBOT OTTAWA - Canal 4

3.25—Today on CBMT

3.30—Kiddies' Corner

4.00—Open House

4.30—Howdy Doody

5.00—In the Story Book

5.15—Peppermint Prince

5.30—Circus Boy

6.00—Robin Hood
CBOT—Soldiers of Fortune

6.30—Playhouse 15
CBOT—Eddy Arnold

6.45—CBC TV News

7.00—Tabloid

7.30—La Politique provinciale
Parti U. N.

7.45—CBMT—Invitation
Playhouse
CBOT—Film

8.00—The Millionaire

8.30—On Camera
"Markheim" (Robert-Louis Steven-son).

9.00—I Love Lucy

9.30—Denny Vaughan Show

10.00—Studio One
"The Dark Corner" (Arthur Wal-lace).

11.00—CBC TV News

11.15—CBMT—Movie
Museum
CBOT—Long métrage

11.30—CBMT—The Tapp Room

RADIO

- 12.30—Le Réveil rural
Albert Viau et ses chansons.
- 3.00—Le Courrier de Radio-parents
- 3.30—Radio-Journal
- 4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
Concerto pour alto (Walton): William Primrose et Orch. Phil. Royal, dir. Sir Malcolm Sargent. — Symphonie no 4 en sol majeur (Dvořak): Orch. Philharmonia, dir. Wolfgang Sawallisch.
- 7.30—Confidentiel
M. Esdras Minville
- 8.00—Les Fleuves
L'histoire des peuples dans le tracé de ses cours d'eau; texte de Pierre Gauthier. Ce soir: Le Rhône. Aux sources de la France.
- 8.30—Concerts symphoniques
L'Orch. symph. de Toronto, dir. Walter Susskind, Mischa Elman, violon. Ouverture "Die Meistersinger" (Wagner). — "La Tempête", Suite no 1 (Sibelius). — Concerto pour violon en mi mineur (Mendelssohn).

Le mardi, 15 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 9.30—La Revue des arts et des lettres
CBFT MONTRÉAL - Canal 2
CBOT OTTAWA - Canal 9
- 3.00—Musique
- 5.00—La Boîte à surprises
Pierre Thériault, Thérèse Cadorette, Madeleine Arbour. Arrangements musicaux: Herbert Ruff.
- 5.30—Pinocchio
Texte de Luan Asllani d'après le conte de Collodi. Avec Gaétane Laniel, Jean-Claude Deret, Jacqueline Deslauriers, Marthe Mercure, José Rodriguez et Julien Besette.
- 6.00—Les récits du Père Ambroise
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Le Téléjournal
- 7.30—Cinéfeuilleton
"Casablanca".
- 7.45—Paris chante
- 8.00—Le Survenant
Téléroman de Germaine Guèvremont.
- 8.30—Cap-aux-sorciers
Téléroman de Guy Dufresne, Gilles Pelletier, Hélène Baillargeon, Monique Miller, Monique Joly, Françoise Graton, Eleanor Stuart, Georges Carrère, Pierre Dufresne, Marcel Giguère.
- 9.00—C'est la vie
Animateur: Alban Flamand. Narrateur: Roland Chenail. Texte d'Eugène Cloutier.
- 9.30—Histoires d'amour
- 10.00—Rendez-vous des sports
- 10.30—Arts et lettres
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Télépolicier
"Drame au Vel'd'hiv".
- CBMT MONTRÉAL - Canal 6**
CBOT OTTAWA - Canal 4
- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—CBMT—Kiddies' Corner

- 4.00—Open House
- 4.30—Howdy Doody
- 5.00—Film
- 5.30—Fury
- 6.00—CBMT—Soldiers of Fortune
CBOT—Guy Lombardo
- 6.30—Patti Page
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—CBMT—James Mason
CBOT—Theatre of Stars
- 7.45—CBMT—Big Time in Sport
- 8.00—Big Town
"Waterfront".
- 8.30—The Brothers
- 9.00—Dragnet
- 9.30—Pick the Stars
- 10.00—Exploration
- 11.00—CBC TV News
- 11.15—Theatre of Stars
- 11.45—Frontier

TÉLÉVISION

RADIO

- 10.00—Fémina
Interview de Paul Buissonneau, directeur de la Roulotte des parcs de la ville de Montréal.
- 12.30—Le Réveil rural
Paul Boutet, commentateur.
CBAF—Faire-part
- 4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
Musique de Chambre (K.P.E. et J.C. Bach): Collegium Pro Musica.
- 7.30—Confidentiel
L. de G. Fortin.
- 7.45—Petit Ensemble vocal
Dir. George Little.
Joséphine Colle, soprano, Marcelle Monette-Dumontet, contralto, Paul-Emile Smith, ténor, Claude Létourneau, baryton.
- 8.00—Festival du Mercredi
"Gianni Schicchi" (Puccini), dir. Mario Bernardi. — "Le Rossignol" (Stravinsky), dir. Nicholas Goldschmidt.
- 10.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Commentaire

Le mercredi, 16 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 10.30—Lecture de chevet
"Le Coup de pistolet" (Pouchkine).
- 11.00—Adagio
CBJ—CBC News
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.25—Nouvelles sportives
- 11.30—La Fin du Jour
CBAF—La Météo et
Fin des émissions
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions
- 3.30—Long métrage
"La route heureuse", Edwige Feuillère, Claude Dauphin.
- 5.00—La Boîte à surprises
Le facteur: Hubert Loiselle; Pierre Thériault; Louis de Santis; Piccolo: Paul Buissonneau. Arrangements musicaux de Herbert Ruff.
- 5.30—L'Île aux trésors
Michel Noël, Gilles Pelletier, Gérard Poirier, Lionel Villeneuve, Edgar Fruitier, Roland D'Amour, Marc Côté, Marcel Giguère.
- 6.00—Opinions
Animatrice: Jeanne Sauvé.
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Le Téléjournal
- 7.30—Cinéfeuilleton
"Casablanca".
- 7.45—Les Collégiens
Troubadours
- 8.00—Pays et Merveilles
Avec André Laurendeau.
- 8.30—La Famille Plouffe
Téléroman de Roger Lemelin.
- 9.00—Lutte
- 10.00—Le Point
d'interrogation
Animateur: Doris Lussier
- 10.30—Au p'tit café
Pierre Thériault, Dominique Michel, Normand Hudon et l'ensemble Pierre Beaudet.
- 11.00—Le Téléjournal
- 11.10—Nouvelles sportives
- 11.15—Télépolicier
"Drame au Vel'h'hiv".
- CBMT MONTRÉAL - Canal 6**
CBOT OTTAWA - Canal 4
- 3.25—Today on CBMT
- 3.30—CBMT—Kiddies' Corner
- 4.00—Open House
- 4.30—Howdy Doody
- 5.00—Hidden Pages

- 5.30—Rin Tin Tin
Poor Little Rich Boy.
- 6.00—CBMT—Life is Worth Living
Mgr. Fulton Sheen.
CBOT—Ozzie and Harriet
- 6.30—CBMT—Frankie Laine
CBOT—Headlines on Parade
- 6.45—CBC TV News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Disneyland
Your Host Donald Duck.
- 8.30—Cross Canada Hit Parade
- 9.00—Kraft TV Theatre
- 10.00—Folio
"Oedipus Rex". Festival de Stratford 1955.
- 11.30—CBC News
- 11.45—CBMT—Robert Cummings
CBOT—Long métrage
- 12.15—CBMT—Top Plays of '56

TÉLÉVISION

- CBFT MONTRÉAL - Canal 2**
CBOT OTTAWA - Canal 9
- 2.30—Place aux dames
Dir. Roland Séguin.
Modes d'hiver. — Jéhane Benoit: recette de crêpes au lard. — Documentaire sur l'artisanat. — Georges Bernier: folklore.

RADIO

- 10.00—Les jeudis de Maryvonne
- 12.30—Le Réveil rural
Un invité ou un représentant du ministère provincial de l'Agriculture au Québec.
CBAF—Faire-part
- 3.30—Radio-Journal
- 4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
Oeuvres de Stravinsky. "Pulcinella": Orch. de la Suisse Romande, dir. Ernest Ansermet. — Concerto pour cordes: Orch. Hallé, dir. John Barbirolli. — "Chant du rossignol": Orch. de la Suisse Romande, dir. Ernest Ansermet.
- 7.30—Confidentiel
Le T. H. juge Thibaudeau Rinfret

Le jeudi, 17 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

- 8.00—Le Choc des idées
MM. Rodolphe Laplante et Maurice Tremblay: Crédit à l'établissement. Ce qui se fait ou devrait se faire.
- 8.30—Petit Concert
Dir. Sylvio Lacharité.
Programme consacré à Gluck. Muriel Hall, contralto, et Andrée Thériault, soprano. "Iphigénie en Aulide": Air, Menuet et Tambourin. — "Orphée": Menuet et Danse des esprits bienheureux; Duos du 3ème acte: "Je goûtais les charmes d'un repos sans alarme". "Quelle cruelle épreuve" et "J'ai perdu mon Euridyce". — Ballet de "Don Juan": Andante grazioso.
- 9.00—Au pays de Neufve-France
Avec Jacques Douai. Texte de Pierre Perrault; narrateur: François Bertrand.
- 9.30—Les voisins d'en face
Textes de Simone Chartrand et Michel Chalvin. Ce soir: "La grève a des aspects humains qui parfois nous échappent."
- 10.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Commentaire
- 10.30—Récital
Jane Böhm, soprano, et John Newmark, piano. Chants Bibliques, op. 99 (Dvorak).
- 11.00—Adagio
CBJ—CBC News
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.25—Nouvelles sportives
- 11.30—La Fin du jour
CBAF—La météo et
Fin des émissions
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions
- TÉLÉVISION**
- CBFT MONTRÉAL - Canal 2**
CBOT OTTAWA - Canal 9
- 3.00—Musique
- 5.00—La Boîte à surprises
Pierre Thériault, Kim Yaroshevskaya. Arrangements musicaux: Herbert Ruff.

- 5.30—L'Aigle noir
- 6.00—Les Histoires de M. de La Fontaine
Fables dramatisées et concours. Jacques Auger, Gisèle Mauricet, Marcel Cabay, Guy Hoffmann, Jean-Claude Deret.
- 6.30—Ce soir
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Le Téléjournal
- 7.30—Cinéfeuilleton
"Casablanca". Jean Vilar, Pierre Dudan et Gérard Landry.
- 7.45—Toi et moi
Janette Bertrand et Jean Lajeunesse.
- 8.00—Le Fil d'Ariane
- 8.30—14, rue de Galais
Téléroman d'André Giroux.
- 9.00—Rendez-vous avec Michelle
Michelle Tisseyre et ses invités.

Cette semaine: un film de Laurel et Hardy

Un programme bien choisi permettra aux amateurs de films d'en voir de tous les genres au cours de cette semaine: policier, drôle, psychologique et dramatique, sans oublier les documentaires.

"Armando le mystérieux"

Samedi 12 janvier, à 3 h. 30 de l'après-midi, *Armando le mystérieux*, un film italien de Carlo Bragaglia, qui met en vedette Carlo Campini et Mirrella Monti, nous fera assister aux aventures d'un jeune journaliste. Celui-ci se fait passer pour un gangster et se mêle à une bande. Une adolescente l'aide à tenir son rôle et les aventures policières se succèdent à un rythme échevelé.

"Atoll K"

Le même soir, à 11 h. 15, *Atoll K*, avec les inérrables comédiens qui ont fait la joie de tous ceux qui aiment à rire de bon coeur: Laurel et Hardy et la toute charmante Suzy Delair. Cette co-production franco-italienne a été réalisée par Leo Joannon. *Atoll K*, c'est une autre version de la toujours populaire île déserte, mais une île où l'on rechercherait en vain la paix et le silence. Pourtant, tout commence pour le mieux. En notre époque de logements rares et de vie chère, on n'a pas tous les jours la joie de découvrir une île déserte. C'est pourtant ce qui arrive au

cours d'une violente tempête en plein Océan Pacifique, alors qu'un atoll surgit de la mer et qu'un bateau en perdition, occupé par quatre hommes, s'élève comme un ascenseur pour rester enfin sur la terre ferme. Les quatre hommes sont Laurel et Hardy, un apatride nommé Antoine et leur passager clandestin Giovanni.

Sur l'atoll, la vie s'organise. Hardy se souvient de l'histoire de Robinson Crusôé et les quatre amis sont heureux loin de la civilisation. Mais celle-ci les guette, sous une forme charmante, celle de Chérie Lamour, alias Suzy Delair. Et lorsque Olivier Hardy, devenu président de l'Atoll K, lance une proclamation solennelle à tous les humains de bonne volonté, les invitant à venir visiter son île, les malheurs commencent...

"La Route heureuse"

Après l'île déserte, mercredi 16 janvier à 3 h. 30 de l'après-midi, c'est *La Route heureuse*, un film de Georges Lacombe, joué par Claude Dauphin et Edwige Feuillère. Ces deux grands artistes français incarnent ici un couple que la fameuse "incompatibilité d'humeur" guette dangereusement.

"Bel Amour"

Enfin, en reprise, vendredi 18 janvier à 11 h. 30 du soir, *Bel Amour*.



Stan Laurel dans une scène du film "Atoll K"

Les héros de ce "bel amour" qui finit mal sont Gisèle Pascal, Odile Versois et Antonio Villar.

Documentaires

Au rayon des documentaires, la nouvelle série *Une caméra chez les bêtes* présente: *les Cocasses*; *Passe-Partout*, dans un nouveau reportage intitulé

Aéro-Club, livre une excellente initiation à l'art de piloter des avions légers. Ce documentaire de l'Office National du Film a été tourné à Québec et permet au reporter Roland Lelièvre d'interroger les directeurs de l'Aéro-Club de l'ancienne-Lorette, puis à l'instructeur Pierre Laliberté de donner ensuite au reporter une leçon de pilotage complète, intéressante et un tout petit peu terrifiante.

9.30—Le Théâtre des étoiles	CBMT MONTRÉAL - Canal 6 CBOT OTTAWA - Canal 4	5.30—The Lone Ranger	CBOT—Western Five	11.00—CBC News
10.00—Le Téléthéâtre "La justice peut attendre" (Jeffrey Dell)	3.25—Today on CBMT	6.00—Lili Palmer CBOT—Robin Hood	8.00—Jane Wyman	11.15—Sport Guesses and Guests CBOT—Sportscap
Guy Hoffmann, Jacques Lorain, Marcel Sabourin, Jean-Louis Paris, Janine Sutto, Huguette Oligny, Michelle Rossignol, Fernande Larivière.	3.30—CBMT—Kiddies' Corner	6.30—Eddy Arnold CBOT—Frankie Laine	8.30—Climax	11.30—CBOT—Under the Sun'
11.30—Le Téléjournal	4.00—Open House	6.45—News	9.30—Jackie Rae	11.45—CBMT—The Lone Wolf
11.40—Nouvelles sportives	4.30—Howdy Doody	7.00—Tabloid	10.00—Concert Hour "Les Saisons" (Vivaldi): l'Orch. de chambre de McGill, dir. Alexander Brott. Illustrations de Frédéric Back.	12.00—CBOT—The Tapp Room
11.45—Télépolicier Drame au Vel'd'hiv'.	5.00—Maggie Muggins	7.30—CBMT—The Goldbergs		
	5.15—Old Testament Tales			

RADIO

10.00—Fémina
"Il y a toujours un chien errant et perdu quelque part", sketch de Marcel Dubé.

12.30—Le Réveil rural
Eliane Couton et ses chansons.

12.59—Signal-horaire

3.30—Radio-Journal

4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
Symphonie no 8 en sol majeur "Le soir" (Haydn): Orch. de chambre de Vienne, dir. Franz Litschauer. — Symphonie no 2 en ré majeur (Brahms): Orch. Phil. de Londres, dir. Sir Adrian Boult.

7.30—Confidentiel
Mgr Olivier Maurault.

7.45—Les Affaires de l'Etat
Parti libéral.

8.00—La Vie économique et ouvrière
Commentateurs: Jean-Paul Lefebvre, Henry Mhun, Rolland Parenteau, Philippe Vaillancourt.

8.30—Concerts de la RTF
Dir. Manuel Rosenthal. Suite des Paladins (Rameau); solistes: Odette

Le vendredi, 18 janvier

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

Turba Rabier et Jean Giraudeau. — Messe de Gran (Liszt); solistes: Maryse de St. Léger et Xavier Dupraz.

9.30—Neil Chotem et son orchestre

10.00—Radio-Journal
Revue de l'actualité
Commentaire

10.30—Conférence de Presse

11.00—Adagio
CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.25—Nouvelles sportives

11.30—La Fin du Jour
CBAF—La Météo et
Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

CBFT MONTRÉAL - Canal 2
CBOT OTTAWA - Canal 9

5.00—La Boîte à surprises
Pierre Thériault, Michel Cailloux, Huguette Huguay. Arrangements musicaux: Herbert Ruff.

5.30—Le Grenier aux images
Avec André Cailloux, Paule Bayard, Jacques Zouvi, José Rodriguez, Rose Rey-Duzil.

6.00—Sophie-Magazine
Texte de Françoise Loranger; animatrice: Françoise Faucher, Marthe Choquette dans le rôle de Sophie.

6.30—Ce soir

6.45—Carrefour
CBOFT—A propos

7.15—Le Téléjournal

7.30—Cinéfeuilleton
"Casabianca".

7.45—Pour elle
Hôtesse: Suzanne Avon.

8.00—Le Sport en revue

8.30—Chansons-vedettes

9.00—Rendez-vous avec...

9.30—Quatuor
"Les vacances de Maigret", de Robert Choquette, d'après Simenon. Henri Norbert, Roger Joubert, Pierre Boucher, Roger Garceau, Marcel Cabay, Teddy Burns-Goulet, Pierre Gauthier, Rose Rey-Duzil, Nathalie Naubert.

10.00—Profils d'adolescents
Texte de Pauline Lamy; animateur: Claude Mailhot.
"J'ai toujours fait ce que j'ai voulu".

10.30—Conférence de Presse

11.00—Le Téléjournal

11.10—Nouvelles sportives

11.15—Croisière
Le mont St. Michel.

11.30—Reprise long métrage
"Bel amour". Gisèle Pascal, Odile Versois, Antonio Villar.

CBMT MONTRÉAL - Canal 6
CBOT OTTAWA - Canal 4

3.25—Today on CBMT

3.30—CBMT—Kiddies' Corner

4.00—Open House

4.30—Howdy Doody

5.00—Fun Time

5.30—Roy Rogers

6.00—A communiquer
CBOT—A communiquer

6.30—A communiquer

6.45—News

7.00—Tabloid

7.30—Science Fiction
Theatre
CBOT—Robert Cummings

8.00—John Nesbitt's Story

8.30—The Plouffe Family

9.00—Graphic

9.30—Country Hoedown

10.00—Cavalcade of Sports

10.45—Jim Coleman Show

11.00—CBC News

11.15—CBMT—Alfred Hitchcock
CBOT—Long métrage

11.45—CBMT—Revival Night

TÉLÉVISION

"La Justice peut attendre", un "suspense" de Jeffrey Dell

Le *Téléthéâtre* présentera, jeudi 17 janvier, à 10 heures du soir, *La Justice peut attendre*, d'après *Payment Differed* de Jeffrey Dell.

Cette oeuvre a été traduite de l'anglais et adaptée pour la télévision par Eloi de Grandmont.

Il arrive fréquemment que le *Téléthéâtre* ou le *Théâtre Populaire* mettent à l'affiche des pièces classiques ou modernes "adaptées" pour l'écran.

Les téléspectateurs n'ont pas souvent l'occasion de soupçonner tout le travail que représente le simple mot "adaptation" qu'ils lisent au générique du programme.

Eloi de Grandmont, qui a fait de nombreuses adaptations de pièces autant pour la radio, la télévision que pour le théâtre, nous livre quelques-uns des secrets du métier.

Aux yeux de bien des gens, le travail d'adaptation semble consister en un simple découpage de texte, chronomètre en mains.

C'est réduire le rôle de l'adaptateur à des proportions ridicules. En fait, son travail exige nombre d'aptitudes que ne possède pas le premier venu.



ELOI DE GRANDMONT

En face du texte fait pour la scène et qu'il faut présenter à la télévision, l'adaptateur voit se lever devant lui d'autres problèmes que celui du temps et du découpage.

Comme le fait remarquer Eloi de Grandmont : "selon le texte sur lequel il doit travailler, l'adaptateur aura plus

ou moins de liberté. Il sera plus à l'aise devant une oeuvre moderne que devant un classique."

Il ne serait pas question pour lui de modifier en rien une oeuvre de Racine ou de Shakespeare par exemple, alors qu'il peut fort bien retrancher ou inventer une réplique, selon les besoins de la cause, dans un texte contemporain non encore consacré.

Qu'il s'agisse de "moderniser" une pièce pour une meilleure intelligence du texte ou de "tailler" dans une oeuvre où le moindre mot porte, l'adaptateur doit user de subtilité, de tact, de jugement et il ne peut rien se permettre qui ne soit strictement exigé, justifié par le texte.

Son travail suppose la plus grande délicatesse envers l'auteur, la plus grande discrétion devant son oeuvre.

A ce compte, Eloi de Grandmont a raison d'avouer : "le grand principe qui doit guider l'adaptateur dans son travail, c'est qu'il lui faut se rendre invisible. Il doit s'effacer devant l'auteur qui conserve toujours ses droits quelle que soit la manière dont son oeuvre sera mise en scène."

En ce qui concerne la pièce à l'affiche du prochain *Téléthéâtre*, le travail d'Eloi de Grandmont a consisté, en plus d'une traduction exigeante, à "rajeunir" un texte qui date de 1930 et surtout à conserver précieusement tous les éléments qui contribuent à faire de ce drame policier un modèle du genre, une réussite dans le vraisemblable sans tomber dans la banalité et tout en éveillant constamment la curiosité du spectateur.

La Justice peut attendre mettra en vedette Guy Hoffmann dans le rôle de William Markin que le grand Charles Laughton a déjà interprété lors de la présentation du film *Payment Differed*. Le reste de la distribution sera assuré par Jacques Lorain (Hammond); Marcel Sabourin (Jim Medland); Denis Drouin (le nouveau propriétaire); Jean-Louis Paris (le docteur); Janine Sutto (Annie); Huguette Oligny (Madame Collins); Michelle Rossignol (Nora) et Fernande Larivière (l'assistante de Madame Collins).

La justice peut attendre est une réalisation Gérard Robert. Décors: Jac Pell. Supervision des costumes: Jérôme Marchand.



"Au P'tit Café"

DOMINIQUE MICHEL, la charmante fantaisiste, est une des vedettes attirées de l'émission *Au P'tit Café* qu'on peut voir tous les mercredis soirs à 10 h. 30. Chanteuse et comédienne de talent, Dominique Michel anime ce programme aux côtés de Pierre Thériault et Normand Hudon. En plus de Dominique, Pierre et Normand, on retrouvera, mercredi 16 janvier, *Au P'tit Café*, la sympathique Denyse Filiatrault ainsi que d'autres artistes invités que les téléspectateurs seront heureux d'accueillir à cette émission que réalise Francis Coleman.

Au "Théâtre Populaire", une pièce de Denys Amiel: "Pardonnez-leur"

Le Théâtre Populaire, toujours bien accueilli des téléspectateurs, remporte tous les suffrages lorsqu'il présente une oeuvre policière.

Il réunira sans doute un nombreux public autour des écrans de télévision, dimanche 13 janvier, à 9 h. 30 du soir, pour la présentation de *Pardonnez-leur*, une pièce de Denys Amiel, adaptée pour la télévision par Hélène Fréchette.

Denys Amiel, un Français qui a connu la guerre et l'Occupation, a situé l'action de sa pièce dans un petit village de son pays, quelque temps après la Libération.

A cette époque de chaos, où la Justice tentait vainement de réhabiliter certains citoyens accusés de collaboration, la vie quotidienne fournissait aux écrivains de talent la matière des intrigues les plus passionnantes.

C'est peut-être l'histoire dramatique d'un homme qu'il a côtoyé dans la rue, qui a inspiré Denys Amiel lorsqu'il écrivit *Pardonnez-leur*.

La pièce est palpitante de vie, de "suspense" comme le meilleur roman policier.

Les héros de *Pardonnez-leur* évoluent dans une atmosphère tendue que peu d'entre nous ont connue, mais qui nous est cependant familière à force d'en avoir entendu parler.

C'est pourquoi la pièce ne dépaysera pas le téléspectateur. Il se "retrouvera" en quelque sorte dans un monde dont la littérature et le cinéma d'après-guerre nous ont brossé les plus saisissants tableaux, et d'un réalisme parfois poussé à l'extrême.

Pardonnez-leur mettra en vedette Gilles Pelletier dans le rôle de Jean Thierry. Le reste de l'équipe d'interprétation comprend: Gaston Dauriac (Octave Claparède); Camille Ducharme (Lescandieu); Henri Norbert (Meric); François Lavigne (le curé); Hélène Loïselle (Laure); Rose Rey-Duzil (Claudine); Lucie Poitras (Marie-Annou) et Sacha Tarride (Monsieur Embry).

Pardonnez-leur de Denys Amiel sera présenté dans des décors de Maurice Côté, avec des costumes de Jo Bastin.

C'est une réalisation Jacques Gauthier.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA
DU 12 AU 18 JANVIER 1957



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION
C.P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE: Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.